hollisterwoundcare

Calcium Alginate Dressing, Silver

Calcium Alginate Dressing, Silver

Pansement d'alginate de calcium, argent

Apósito de alginato de calcio con plata

INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES

Restore

STERILE R
Sterilization using irradiation
Stérilisation par irradiation
Esterilizado por medio de irradiación

Single Use
Usage unique
No los use más de una vez

Attention: see instructions for use
Attention: voir le mode d'emploi
Atención: Vea las instrucciones de uso

Latex Free
Sans latex
No contiene látex

Do not use if package is damaged
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
No utilizar si el envase está dañado

25°C 77°F
5°C 41°F
To be stored at 25ºC/77ºF
Conserver à 25ºC/77ºF
Conservar a 25ºC/77ºF

LOT

USA: 1-800-323-4060
FAX Order: 1-847-680-1017
CANADA: 1-800-263-7400
FAX Order: 1-800-432-8846

Hollisterwoundcare and wave logo are trademarks of Hollister Incorporated.
Restore is a trademark of Hollister Wound Care, LLC.

Hollisterwoundcare et le logo en forme de vague sont des marques de commerce de la société Hollister Incorporated.
Restore est une marque de commerce de Hollister Wound Care, LLC.

Hollisterwoundcare y el logotipo de la onda son marcas comerciales de Hollister Incorporated.
Restore es una marca comercial de Hollister Wound Care, LLC.

www.hollisterwoundcare.com

hollisterwoundcare

Manufactured for:
Hollister Wound Care LLC
Libertyville, Illinois 60048 USA
Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par
Hollister Limited
Aurora, Ontario L4G 1G3

©2010 Hollister Incorporated.
Printed in the U.K.
910907-410

Calcium Alginate Dressing, Silver

Calcium Alginate Dressing, Silver is indicated for external use only.

Product Description

Calcium Alginate Dressing, Silver is a sterile, non woven pad composed of a high G (guluronic acid) calcium alginate, carboxymethylcellulose (CMC) and ionic silver complex (Silver Sodium Hydrogen Zirconium Phosphate), which releases silver ions in the presence of wound fluid. As wound fluid is absorbed the alginate forms a gel, which assists in maintaining a moist environment for optimal wound healing, and allows intact removal.

The silver ions released in the presence of wound exudate protect the dressing from a broad spectrum of microorganisms over a period of up to fourteen (14 days), based on in-vitro testing. Odor reduction results from the antibacterial effect in the dressing. Calcium Alginate Dressing, Silver is an effective barrier to bacterial penetration.

Calcium Alginate Dressing, Silver protects the wound and aids autolytic debridement therefore facilitating wound healing.

Indications for Use

Calcium Alginate Dressing, Silver is indicated for moderate to heavily exuding partial to full thickness wounds including:

- post-operative wounds
- trauma wounds (dermal lesions, trauma injuries or incisions)
- leg ulcers
- pressure ulcers
- diabetic ulcers
- graft and donor sites
- 1st and 2nd degree burns
- post-operative surgical wounds

This product can also be used under compression bandages.

As the product contains alginate, it may assist in supporting the control of minor bleeding in superficial wounds.

Calcium Alginate Dressing, Silver is suitable for use, under medical supervision, on wounds that are critically colonized.

Contraindications

Calcium Alginate Dressing, Silver is not indicated for use on the following:

- third degree burns
- individuals with a known sensitivity to alginates or silver
- surgical implantation
- to control heavy bleeding
- for direct application on dry or lightly exuding wounds.

Precautions

Systemic antimicrobial therapy should be considered when wound infection is evident. Calcium Alginate Dressing, Silver may be used, under medical supervision, in conjunction with systemic antibiotics.

The dressing may adhere if used on dry or very lightly exuding wounds. If the dressing is not easily removed, moisten it with sterile saline solution prior to removal.

The dressing performance may be impaired by excess use of petroleum-based ointments.

Caution: Federal [US] Law restricts this device to sale by or on the order of a physician [or properly licensed practitioner].

DIRECTIONS FOR USE

Site Preparation

- Debride when necessary and irrigate the wound site in accordance with standard protocols.
- Remove excess solution from surrounding skin.

Dressing Selection

- Select a size of Calcium Alginate Dressing, Silver that is slightly larger than the wound.

Dressing Application

1. Cut (using clean scissors) or fold the dressing to fit the wound. Loosely fill deep wounds, ensuring the dressing does not overlap the wound margins.
2. Apply to wound bed directly.
3. Cover and secure Calcium Alginate Dressing, Silver with a nonocclusive secondary dressing.

Dressing Change and Removal

1. Dressing change frequency will depend on wound condition and the level of exudate. Initially it may be necessary to change the dressing every 24 hours.
2. Reapply Calcium Alginate Dressing, Silver when the secondary dressing has reached its absorbent capacity or whenever good wound care practice dictates that the dressing should be changed.
3. Gently remove the secondary dressing.
4. If the wound appears dry, saturate the dressing with sterile saline solution prior to removal.
5. Gently remove the dressing from the wound bed and discard.
6. Irrigate the wound site in accordance with standard protocols prior to application of a new dressing.

Storage

Store at ambient temperature (below 25ºC/77 ºF).

Do not re-sterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

Pansement d'alginate de calcium, argent

Le pansement d'alginate de calcium, argent est conçu pour usage externe seulement.

Description du produit

Le pansement d'alginate de calcium, argent est un coussinet stérile, non tissé, composé d'une forte concentration d'alginate de calcium G (acide guluronique) et d'un complexe d'argent ionique (phosphate de zirconium et d'hydrogène de sodium d'argent), qui dégage des ions d'argent en présence de liquide des plaies. Lorsque le liquide des plaies est absorbé, l'alginate forme un gel qui aide à maintenir un environnement humide idéal pour une guérison optimale de la plaie et permet un retrait complet du pansement.

Les ions d'argent dégagés en présence de l'exsudat de la plaie protègent le pansement contre un vaste spectre de microorganismes au cours d'une période allant jusqu'à quatorze (14) jours, selon des tests in vitro. La réduction d'odeur découle de l'effet antibactérien du pansement. Le pansement d'alginate de calcium, argent est une barrière efficace à la pénétration bactérienne.

Le pansement d'alginate de calcium, argent protège la plaie et aide le débridement autolytique facilitant ainsi la guérison.

Indications

Pour la gestion des plaies partiellement à totalement profondes, présentant un exsudat modéré à élevé, par exemple :

- les plaies post-opération
- les plaies traumatiques (lésions dermales, blessures traumatiques ou incisons)
- les ulcères des jambes
- les ulcères de pression
- les ulcères diabétiques
- les sites de greffe et de donneurs
- brûlures de 1er et 2e degrés
- les plaies chirurgicales post-opératoires

Ce produit peut aussi être utilisé sous des pansements compressifs.

Puisque le produit contient de l'alginate, il peut au contrôle de saignements mineurs pour les plaies superficielles.

Le pansement d'alginate de calcium, argent convient pour l'utilisation, sous supervision médicale, sur les plaies qui sont colonisées critiquement.

Contre-indications

Le pansement d'alginate de calcium, argent n'est pas indiqué pour ce qui suit :

- pour les brûlures du troisième degré
- pour les individus souffrant d'une sensibilité reconnue aux alginates ou à l'argent
- pour les implants chirurgicaux
- pour contrôler les saignements lourds
- pour une application directe sur les plaies non-exsudatives

Précautions

La thérapie antimicrobienne systémique doit être considérée en présence d'une infection évidente des plaies. Le pansement d'alginate de calcium, argent peut être utilisé, sous supervision médicale, avec des antibiotiques à action générale.

Le pansement peut coller s'il est utilisé sur des plaies très peu exsudatives ou sèches. Si le pansement ne se retire pas facilement, humidifiez-le avec une solution saline stérile avant de le retirer.

La performance du pansement pourrait être entravée par une utilisation excessive d'onguents à base de pétrole.

Mise en garde : La loi fédérale [É.-U.] restreint la vente de cet appareil par ou au nom d'un médecin [ou d'un praticien correctement agréé].

MODE D'EMPLOI

Préparation du site

- Débridez, au besoin, et irriguez le site de la plaie conformément aux protocoles de votre établissement.
- Retirez le surplus de liquide au pourtour de la plaie.

Sélection de pansement

- Choisissez une taille de pansement d'alginate de calcium, argent qui est un peu plus grande que la plaie.

Application du pansement

1. Coupez (avec des ciseaux propres) ou pliez le pansement selon la plaie. Remplissez les plaies profondes en vous assurant que le pansement ne chevauche pas les bords de la plaie.
2. Appliquez directement sur le lit de la plaie.
3. Couvrez et fixez le pansement d'alginate de calcium, argent avec un pansement secondaire non-occlusif.

Changement et retrait de pansement

1. La fréquence de changement de pansement dépend de l'état de la plaie et du niveau d'exsudat. Il faudra peut-être changer le pansement toutes les 24 heures au début.
2. Réappliquez le pansement d'alginate de calcium, argent lorsque le pansement secondaire a atteint sa capacité absorbante ou lorsque toute bonne pratique de suivi des plaies l'indique.
3. Retirez délicatement le pansement secondaire.
4. Si la plaie semble sèche, irriguez le pansement de solution saline stérile avant de le retirer.
5. Retirez délicatement le pansement de la plaie et jetez-le.
6. Irriguez le site de la plaie conformément aux protocoles de votre établissement avant l'application d'un nouveau pansement.

Conservation

Rangez à température ambiante (sous 25 °C/77 °F).

Ne pas redésinfectez.

La date de péremption de ce produit est imprimée sur l'emballage.

Apósito de alginato de calcio con plata

El apósito de alginato de calcio con plata está indicado para uso externo solamente.

Descripción del producto

El apósito de alginato de calcio con plata es un apósito estéril no tejido compuesto de alginato de calcio rico en ácido gulurónico (G), carboximetilcelulosa (CMC) y un complejo de plata iónica (fosfato de zirconio plata sodio hidrógeno), que libera iones de plata en presencia de fluidos de la herida. A medida que se absorbe el fluido de la herida, el alginato forma un gel que ayuda a mantener un entorno húmedo para una cicatrización óptima de la herida, y permite la remoción intacta.

Los iones de plata liberados en presencia del exudado de la herida protegen la venda de un amplio espectro de microorganismos durante un período de hasta catorce (14) días, sobre la base de pruebas in-vitro. La reducción del olor es producto del efecto antibacteriano del apósito. El apósito de alginato de calcio con plata es una eficaz barrera contra la penetración bacteriana.

El apósito de alginato de calcio con plata protege la herida y ayuda al debridamiento autolítico, facilitando así la cicatrización de la herida.

Indicaciones de uso

El apósito de alginato de calcio con plata está indicado para heridas de grosor parcial a gran grosor con exudado moderado a abundante, incluyendo:

- heridas posoperatorias
- heridas traumáticas (lesiones dérmicas, lesiones traumáticas o incisiones)
- úlceras en las piernas
- úlceras de decúbito
- úlceras por diabetes
- sitios de injertos y donantes
- quemaduras de 1º y 2º grado
- heridas quirúrgicas posoperatorias

Este producto también puede utilizarse con vendas de presión.

Como el producto contiene alginato, puede ayudar a controlar el sangrado de poca importancia en heridas superficiales.

El apósito de alginato de calcio con plata es adecuado para el uso, bajo supervisión médica, en heridas gravemente colonizadas.

Contraindicaciones

El apósito de alginato de calcio con plata no está indicado para ser usado en lo siguiente:

- quemaduras de tercer grado
- individuos con sensibilidad conocida a los alginatos o a la plata
- implantes quirúrgicos
- para controlar hemorragias profusas
- para aplicación directa sobre heridas secas o con poco exudado.

Precauciones

Cuando una infección en una herida es evidente se debe considerar una terapia antimicrobiana sistémica. El apósito de alginato de calcio con plata se puede usar, bajo supervisión médica, conjuntamente con antibióticos sistémicos.

Si los apósitos se usan en heridas secas o con muy poco exudado, pueden adherirse. Si el apósito no se puede retirar fácilmente, humedézcalo con una solución salina estéril antes de retirarlo.

El desempeño del apósito se puede ver perjudicado por un uso excesivo de ungüentos a base de petróleo.

Precaución: De acuerdo con las leyes federales [de EE.UU.], este dispositivo sólo puede ser vendido por médicos [u otros profesionales de la salud], o por orden de éstos.

INSTRUCCIONES DE USO

Preparación del sitio

- Cuando sea necesario, desbride la herida e irrigue el sitio según los protocolos estándar.
- Elimine el exceso de solución de la piel circundante.

Selección del apósito

- Seleccione un tamaño de apósito de alginato de calcio con plata que sea levemente más grande que la herida.

Aplicación del apósito

1. Corte (usando tijeras limpias) o doble el apósito para que quede del tamaño de la herida. Rellene suavemente las heridas profundas, asegurándose de que el apósito no quede superpuesto en los márgenes de la herida.
2. Aplique directamente sobre el lecho de la herida.
3. Cubra y asegure el apósito de alginato de calcio con plata con un apósito secundario no oclusivo.

Cambio y remoción del apósito

1. La frecuencia con la que se debe cambiar el apósito depende de la condición de la herida y el nivel de exudado. Inicialmente puede ser necesario cambiar el apósito cada 24 horas.
2. Vuelva a aplicar un apósito de alginato de calcio con plata cuando el apósito secundario haya alcanzado su capacidad de absorción o cuando las buenas prácticas del cuidado de heridas indiquen que el apósito se debe cambiar.
3. Retire suavemente el apósito secundario.
4. Si la herida se ve seca, sature el apósito con una solución salina estéril antes de retirarlo.
5. Retire suavemente el apósito del lecho de la herida y deséchelo.
6. Irrigue el sitio de la herida según los protocolos estándar antes de aplicar un nuevo apósito.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente (por debajo de 25 °C/77 °F).

No lo vuelva a esterilizar.

La fecha de vencimiento de este producto está impresa en el empaque.